

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 FÉVRIER 1899.

Projet de loi portant revision de la législation et des règlements sur la police du roulage (1).

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION (2).

La Commission, chargée de l'examen du projet de loi portant revision de la législation et des règlements sur la police du roulage, propose de rédiger l'article 2 de ce projet de la manière suivante :

ART. 2.

« Les infractions aux règlements, *pris en exécution de la présente loi*, sont punies d'un emprisonnement d'un à huit jours et d'une amende de 5 à 200 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Les juges de paix *connaissent* de ces infractions et *peuvent*, en cas de circonstances atténuantes, réduire l'amende, sans qu'elle puisse être inférieure à 1 franc.

De Commissie, belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot herziening van de wetgeving en van de politieverordeningen op het vervoer, doet het voorstel artikel 2 van dit ontwerp aldus te doen luiden :

ART. 2.

De misdrijven tegen de verordeningen, *krachtens deze wet uitgevaardigd*, worden gestraft met eene gevangenzitting van één tot acht dagen en met eene boete van 5 tot 200 frank, of met slechts eene dier straffen.

De vrederechters *nemen kennis* van die misdrijven en *mogen*, in geval van verzachtende omstandigheden, de boete verminderen, zonder dat zij minder dan 1 frank moege bedragen.

(1) Projet de loi, n° 210 (session de 1895-1896)

Rapport, n° 90 (session de 1897-1898).

Amendements, n° 85.

(2) La Commission était composée de MM. SNOY, *président*, DE RAMAIX, DEBONTHIDIER, BIART, D'URSEL, PAUL DELVAUX et HOYOIS.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> » Les peines <i>sont</i> doubles : » 1° S'il y a récidive dans l'année à dater » d'un jugement antérieur portant condam- » nation et passé en force de chose jugée; » 2° Si les infractions ont été commises » pendant la nuit. » Le premier alinéa de l'article 43 du » Code pénal <i>n'est</i> pas appliqué aux infrac- » tions prévues par le présent article ». | <ul style="list-style-type: none"> » De straffen <i>worden</i> op het dubbele » gebracht : » 1° Bij hervalling binnen het jaar, te » rekenen van den dag waarop een vroeger » vonnis van veroordeeling, in kracht van » gewijsde gegaan, wordt verleend; » 2° Wanneer de misdrijven bij nachte » werden begaan. » De eerste alinea van artikel 43 van het » Strafwetboek <i>is niet</i> toepasselijk op de » misdrijven bij dit artikel 2 voorzien. » |
|---|--|

Le Rapporteur,
P. DELVAUX.

Le Président,
B^{re} GEORGES SNOY.

